

...XN

Montage · Bedienung · Garantie
Assembly · Handling · Guarantee
Montage · Mode d'emploi · Garantie
Montage · Bedienung · Garantie



ROVO
SETZT ENERGIEN FREI

So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein. Die Rückenlehne ist neigbar und als Option mit höhen- und tiefeinstellbarer Lumbalstütze ausgestattet. Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen. Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO meet the most recent ergonomical resp. ergomedical standards. **How to adjust your new chair correctly is explained below:**

Seat and backrest adjustment:

Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is inclinable and optionally available with height adjustable lumbar support. Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebrae, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. **Voici comment régler correctement votre nouveau siège :**

Réglage de l'assise et du dossier :

Régalez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec les genoux et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable et par option équipé avec un soutien lombaire réglable en hauteur et en profondeur.

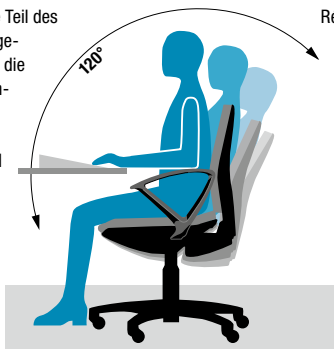
Régalez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée. La sur-face d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués. **Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.**

Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO voldoen aan de ergonomische- en arbo eisen. **U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:**

Eenvoudige zitinstructie:

Ga helemaal achter in de stoel zitten. Stel de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90°-100° maakt. Uw voeten staan vlak op de vloer. Bij een ontspannen houding van het bovenlichaam houdt u de elleboog in een hoek van 90°. Hieronder plaatst u de armlekker. De hoogte van de armlekker is de hoogte van uw bureau. Indien gewenst kunt u het bureaublad verstellen en/of gebruik maken van een voetenbankje. De rugleuning dient zodanig in gesteld te worden dat de onderrug steun ondervindt. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte aanwezig te zijn voor de doorbloeding van uw onderbenen en voeten. Afhankelijk van de uitvoering zijn de synchroon-techniek, de ERGO BALANCE techniek instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**



Montage Mod. 5060, 5070

Assembly · Assemblage · Montage



Montageanleitung:

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken.
2. Stuhloberteil (3) auf Gasfeder (1) stecken
3. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird

Order of assembly:

1. Insert the gas spring (1) into the base (2).
2. Place complete seat (3) onto gas spring (1)
3. Sit on chair several times to tighten all connections

Assemblage :

1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piètement (2).
2. Mettre l'assise complète (3) sur le lift à gaz (1)
3. S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin que l'assemblage soit correctement fixé.

Montage:

1. Gasveer (1) in voetenkruis (2) steken
2. Complete stoel (3) op gasveer (1) zetten
3. Stoel enige malen op en neer bewegen waardoor de verbinding vast zit

Bedienung Mod. 5060 S4, 5070 S4

Handling · Mode d'emploi · Bediening

1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste anheben:

- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen der Synchron-Mechanik

Arretieren: Taste (2) nach oben drücken

Lösen: Taste (2) drücken und anschließend Rückenlehne kurz belasten

3. Einstellen der Federkraft (Synchrontechnik)

Kurbel drehen:

- Stärker = rechts herum
- Schwächer = links herum

4. Einstellen der Sitztiefe

Taste (4) nach außen ziehen, dabei Sitz nach vorne bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung (Option)

Aktivieren: Hebel 5 drücken und gleichzeitig Sitz hinten anheben
Deaktivieren: Hebel 5 drücken und Sitz gleichzeitig belasten

1. Seat height adjustment

Pull lever

- higher = discharge the seat
- lower = charge the seat

2. Adjustment of the synchrone mechanism

To block = press button (2) upwards

To release = press button (2) downwards

3. Adjustment to body weight (synchrone mechanism)

Turn around:

- stronger = turn to right
- less strong = turn to left

4. Adjustment of seat depth

Draw lever (4) outside, pull seat to the front or back and release lever

5. Seat tilting (optional)

Activate: Press lever 5 and pull the seat up (discharge)

Deactivate: Press lever 5 and charge the seat



1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le levier vers le haut:

- plus haut = libérer l'assise
- plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage du mécanisme synchrone

Bloquer = appuyer la manette

(2) en haut

Débloquer = appuyer la manette (2) en bas

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur (réglage du mécanisme)

Tourner:

- plus fort = à droite
- plus léger = à gauche

4. Réglage de la profondeur de l'assise

Tirer le bouton (4) vers l'extérieur, mettre l'assise en avant ou en arrière, puis relâcher le bouton

5. Réglage de l'inclinaison vers l'avant de l'assise/dossier (option)

Activer : Appuyer la poignée 5 et libérer l'assise

Désactiver : Appuyer la poignée 5 et s'asseoir sur l'assise

1. Instellen van de zithoogte

Hendel/knop omhoog

- zitting ontlasten = zitting hoger
- zitting belasten = zitting lager

2. Instelling van het synchroon mechaniek

Blokkeren = hendel (2) naar boven trekken

De-blokkeren = hendel (2) naar beneden drukken

3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling (synchroon-mechaniek)

zwaarder = rechts draaien- lichter = links draaien

4. Instellen van de zitdie

Knop (4) naar voren bewegen, zitting naar voren of naar achteren schuiven en dan knop weer loslaten

5. Instellen van de zitneiging (optie)

Activeren: hendel 5 indrukken en tegelijkertijd de achterkant van de zitting optillen.

Opheffen: hendel 5 indrukken en zitting belasten



Bedienung Mod. 5060 EB, 5070 EB

Handling · Mode d'emploi · Bediening

1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste anheben:

Höher = Sitz entlasten

Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen/Arretieren (in 5 Positionen)

der Synchron-Mechanik

Arretieren: Griff (2) nach vorne

drehen / Lösen: Griff (2) nach

hinten drehen und anschließend

Rückenlehne kurz belasten

3. Einstellen der Federkraft (Komfort-Schnellverstellung)

Drehgriff (3) nach oben bzw.

nach unten drehen: Stärker =

nach oben drehen / Schwächer =

nach unten drehen

4. Einstellen der Sitztiefe

Taste (4) nach außen ziehen,

dabei Sitz nach vorne bzw.

nach hinten schieben und Taste

wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung

Hebel nach vorne = keine Sitz-

neigung / Hebel nach unten =

leichte Sitzneigung / Hebel nach

hinten = starke Sitzneigung

1. Seat height adjustment

Pull lever:

- higher = discharge the seat

- lower = charge the seat

2. Adjustment/Locking (in 5 positions)

of synchro mechanism

To block: turn lever (2) forwards

To release: turn lever (2)

backwards and lean backwards

shortly

3. Adjustment to body weight

Turn handle (3) upwards resp.

downwards:

Stronger = turn upwards

Less strong = turn downwards

4. Adjustment of seat depth

Draw lever (4) outside, pull seat

to the front or back and release

lever

5. Seat tilt adjustment

Position of lever horizontal = no

tilt. Position of lever downwards

= slight tilt. Position of lever

backwards = great tilt



1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le bouton vers le haut :

- Plus haut = libérer l'assise

- Plus bas = s'asseoir sur

l'assise

2. Réglage (en 5 positions) du mécanisme synchrone

Bloquer : Tourner la poignée (2)

vers l'avant

Débloquer : Tourner la poignée

(2) vers l'arrière et pencher en

arrière

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur

Tourner la poignée (3) vers le

haut resp. vers le bas

Plus fort = tourner vers le haut

Plus léger = tourner vers le bas

4. Réglage de la profondeur d'assise

Tirer le bouton (4) vers l'exté-

rieur, mettre l'assise en avant

ou en arrière, puis relâcher le

bouton

5. Réglage de l'inclinaison de l'assise

Position du levier horizontal =

aucune inclinaison de l'assise

Position du levier vers le bas =

inclinaison de l'assise peu

Position du levier vers l'arrière

= inclinaison de l'assise solide

1. Instellen van de zithoogte

Hendel omhoog en zitting

ontlasten = zitting hoger

Hendel omhoog en zitting be-

lasten = zitting lager

2. Instellen van het synchroon-mechaniek in 5 standen

Blokkeren: hendel (2) naar

voren draaien

De-blokkeren: hendel (2) naar

achteren draaien en daarna

rugleuning belasten

3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling

Hendel (3) binnen een halve

draai:

Zwaarder = naar boven draaien

Lichter = naar beneden draaien

4. Instellen van de zitdiepte

Knop (4) naar voren bewegen,

zitting naar voren of naar achte-

ren schuiven en dan knop weer

loslaten

5. Instellen van de zitneiging

hendel loodrecht = basis positie

hendel naar beneden = lichte

zitneig

hendel naar achteren = sterke

zitneig

6. Lordosenstütze (Option)

Mit beiden Händen auf die gewünschte Höhe einstellen/verschieben

7. Kopfstütze (Option)

Höhenverstellbar = Kopfstütze nach oben ziehen/nach unten drücken / Neigbar = Kopfstütze mit den Händen kippen.

8. AIR PLUS (Option)

Tiefenverstellbare Lordosenstütze. Lordosenstütze verstärken = Pumpe mehrfach drücken. Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken.

6. Lumbar support (option)

Adjust with both hands in desired height

7. Headrest (optional)

Height adjustable = move up, down / To incline = tilt headrest with hands

8. AIR PLUS (optional)

Depth adjustable lumbar support. To increase lumbar support : Press pump several times. To decrease lumbar support: Press button of valve.

6. Soutien lombaire (option)

Mettre avec les mains dans la hauteur désirée

7. Tête (option)

Réglable en hauteur = Tirer en haut/en bas. Inclinaison = Pencher la tête avec les mains

8. AIR PLUS (option)

Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur. Pour renforcer le soutien lombaire: presser la pompe plusieurs fois. Pour réduire le soutien lombaire: appuyer la poignée de valve.

6. Lendesteun (optie)

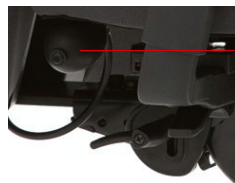
Met beide handen omhoog of omlaag duwen

7. Hoofdsteen (optie)

Hoogteverstelbaar door naar boven/onder te schuiven. Neigbaar door de hoofdsteen met de handen te bewegen.

8. AIR PLUS (optie)

In diepte verstelbare lendensteun. Lendensteun versterken = meerder malen in pompje knijpen. Lendensteun vermindern = ventielknopje in drukken.



8

Bedienung

Handling · Mode d'emploi · Bediening

Armlehnen Typ XN/11 /7 /8 (Option)

Höhenverstellbar: Taste drücken = höher oder tiefer, Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert
Breitenverstellbar: Handschraube unter dem Sitz nach links aufdrehen und Armlehnen nach außen/innen schieben. Zum Arretieren Handschraube wieder nach rechts drehen.

Armlehnen Typ XN/7

Tiefeneinstellbar und schwenkbar: Armauflagen verschiebbar = nach vorne oder hinten drücken, Schwenkbar: Taste drücken = nach außen oder innen drehen

Armlehnen Typ XN/8

Tiefeneinstellbar und schwenkbar: Armauflagen verschiebbar = nach vorne oder hinten drücken oder nach innen schieben, Schwenkbar: Taste drücken = nach außen oder innen drehen, 360°

Armrests type XN/11 /7 /8 (optional)

Height adjustment: Press button = higher or lower, Release button = chosen height is locked
Width adjustment: Hand screw under the seat, move armrest in or out and close wing screw.

Armrests type XN/7

Depth adjustment/swivelling: Armrest tops can be moved to the front or to the back, Swivelling (push button = turn to left/right

Armrests type XN/8

Depth adjustment/swivelling: Armrest tops can be moved to the front or to the back or slide inwards, Swivelling (push button = turn to left/right, 360°

Accoudoirs type XN/11 /7 /8 (option)

Réglage en hauteur : Appuyer le bouton = plus haut ou plus bas, Relâcher le bouton = la hauteur choisie est bloquée
Réglage en largeur : Ouvrir le vis manuellesous l'assise, tirer les accoudoirs à l'extérieur/l'intérieur. Pour fixer refermer le vis à oreilles.

Accoudoirs type XN/7

Réglage en profondeur et inclinables sur les côtés : Les manchettes des accoudoirs sont réglables en avant ou en arrière, Inclinables = tourner à gauche/à droit

Accoudoirs type XN/8

Réglage en profondeur et inclinaison latérale : Les manchettes d'accoudoirs sont réglables vers l'avant ou l'arrière ou peuvent être déplacées vers l'intérieur, Inclinable = tourner à gauche/à droite, 360°

Armleuning type XN/11 /7 /8 (optie)

Hoogte instelling: Buitenzijde knop indrukken = hoger of lager, Knop loslaten = gewenste hoogte is ingesteld
Breedte instelling: Handschroef onder de zitting naar links draaien en de armlegger naar binnen of buiten verzetten. Om vast te zetten draait U de handschroef naar rechts.

Armleuning type XN/7

Armdekjes schuifbaar = armleuning vasthouden en dekjes naar voren of achteren schuiven, Armdekjes zwenkbaar = naar rechts of naar links draaien

Armleuning type XN/8

In diepte verstelbaar en draaibaar: Armleuningen kunnen worden bewogen = naar voren of naar achteren duwen of naar binnen schuiven, Draaibaar: Druk op knop = naar buiten of naar binnen draaien, 360°



Sicherheit, Wartung, Pflege

Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Universalrollen für Teppichböden und harte Böden geliefert.

Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenen Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

Castors:

All swivel chairs are standard equipped with universal wheel castors for carpet floors and hard floors.

Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

Roulettes :

Les sièges pivotants sont équipés de roulettes universelles à frein dépendant de la charge pour les moquettes et les sols durs.

Attention :

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien :

Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

Wielen:

De bureaustoelen worden geleverd met gewichtsafhankelijke geremde universele wielen voor tapijt en harde vloeren.

Attentie:

Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:

De kussen zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Garantie

Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpfleghche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadéquat et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.

5
JAARE
GARANTIE

5
YEARS
WARRANTY

5
ANS
DE GARANTIE

5
JAAR
GARANTIE

EN



VÖLKLE Bürostühle GmbH
Hohenholz 1
72290 Loßburg/Germany
Tel. +49 7446 182-0
Fax +49 7446 182-160
www.rovo.de
info@rovo.de